ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, le 10 juillet 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à certaines munitions de défense", a donné le 19 août 1991 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 10 juli 1991 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende sommige verweermunities", heeft op 19 augustus 1991 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

La rédaction de l'intitulé n'est guère satisfaisante pour deux raisons :

1)il n'existe pas de catégorie de munitions appelée "munitions de défense"; l'article 15, § 1er, de la loi concerne les "munitions d'armes de défense ou de guerre":

2)l'intitulé est relativement imprécis.

Il est proposé de le rédiger comme suit :

"Arrêté royal relatif à certaines catégories de cartouches à chevrotines".

PREAMBULE.

Alinéa 1er.

L'alinéa doit être rédigé de la manière suivante :

"Vu la loi du 3 janvier 1933 relative à ... et au commerce des munitions, notamment l'article 15, § 3, modifié par la loi du 30 janvier 1991;".

Alinéa 2.

Il est d'usage de ne viser au préambule que les dispositions constituant le fondement du texte en projet et celles que ce dernier tend à modifier formellement.

La référence à l'arrêté royal du 29 décembre 1988 qui, d'ailleurs, n'est nullement nécessaire à la compréhension du texte, doit, dès lors, être omise.

Alinéa 4.

Le texte néerlandais devrait être rédigé comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

DISPOSITIF.

Article 1er.

Afin de mieux respecter les termes de l'habilitation légale, la rédaction suivante est proposée de l'accord du fonctionnaire délégué :

"L'application de l'article 15, § 1er, de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, est étendue aux cartouches à chevrotines contenant plusieurs projectiles métalliques d'un diamètre supérieur à quatre millimètres".

OPSCHRIFT.

De redactie van het opschrift is om twee redenen weinig bevredigend :

1)er bestaat geen categorie munitie, "verweermunities" genaamd; artikel 15, § 1, van de wet heeft betrekking op "munitie voor verweer- of oorlogswapens";

2)het opschrift is vrij onduidelijk.

Voorgesteld wordt het opschrift als volgt te redigeren :

"Koninklijk besluit betreffende bepaalde categorieën hagelpatronen".

AANHEF.

Eerste lid.

Het lid dient als volgt te worden gesteld :

"Gelet op de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging ... in munitie, inzonderheid op artikel 15, § 3, gewijzigd bij de wet van 30 januari 1991;".

Tweede lid.

Het is gebruikelijk in de aanhef alleen de bepalingen aan te geven die de grondslag van de ontworpen tekst vormen,

alsmede die welke laatstgenoemde tekst uitdrukkelijk beoogt te wijzigen.

De verwijzing naar het koninklijk besluit van 29 december 1988, die overigens geenszins noodzakelijk is voor de bevattelijkheid van de tekst, dient derhalve te vervallen.

Vierde lid.

Er dient te worden geschreven : "... dat deze munitie van een twijfelachtig type is;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat, ten einde meer overeenstemming tot stand te brengen met de wettelijke machtiging, de volgende redactie wordt voorgesteld :

"De toepassing van artikel 15, § 1, van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie wordt uitgebreid tot de hagelpatronen met verscheidene projectielen in metaal, waarvan de diameter meer dan vier millimeter bedraagt".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
J.-C. GEUS, staatsraden,

F. DELPEREE, assesseurs de la section de législation,
P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. I. KOVALOVSZKY, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. S. SAINT-VITEUX, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. I. KOVALOVSZKY, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. S. SAINT-VITEUX, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. P. TAPIE.